

وٲناکردنی جیهان لای سٲا ٲا ٲا میر مرٲٲک و یٲٲزین یٲنٲسکٲٲ. زاهیر ءٲبٲٲش

مرٲٲک و یٲنٲسکٲٲ دوو نوٲٲرن سٲر بٲ ٲیازی ئٲبسوردن، ئاما نچ
ئٲوٲ یٲ چٲن دٲتوانین بٲراوردی هٲردوو نوٲٲر بکٲین کٲ چٲن هٲست
بٲ جیهان دٲکٲن، چٲن مرگ لٲ شانٲ نامٲکانیان ٲٲنگ دٲدٲوٲ؟
چونکٲ بیرکٲی مردن کٲ بٲ وونی لٲ شانٲ نامٲکانی هٲردوو نوٲٲردا
ئامادٲ یٲ. بٲ بٲگٲهٲنانٲوٲی هٲندک لٲ بٲرهٲمٲکانیان تیشک
دٲخٲمٲ سٲر جیاوازی و لٲکچوونٲ سٲرکیٲکان کٲ چٲن گرنگی بٲ مرگ
تٲوٲر سٲرکیٲکان دٲدن؟

شانٲی ٲوچگٲرایی (ئٲبسورد)، زاراوٲ یٲکٲ کٲ لٲلایٲن مارتن
ئٲسلینٲوٲ خراوٲ تٲ ناو تیٲری ئٲدٲبیٲوٲ، شانٲ یٲکٲ، لٲ بٲگٲی
وازهٲنانی لٲ ئامرازٲ ءٲقٲانیٲکانٲوٲ هٲوٲدٲات بٲمانایٲ بوونی
مرٲٲ ٲیشان بدا، چونکٲ ئیمٲ هٲمیش و هٲردٲم ناتوانین بٲشٲوٲ یٲکی
ءٲقٲانی لٲ ژیان تٲبگٲین، دٲربٲینٲکٲ بٲ ناتٲواوی دٲخی ءٲقٲ. لٲ
دامٲزرٲنٲرانیدا نوٲٲرانی وٲک یوچین ئیٲنٲسکٲ، ساموٲل بٲکٲت و
ئارسٲر ئادامٲٲ هٲن، کٲ بٲناوبانگن بٲ وٲناکردنی بٲمانایٲ و
تٲنٲگٲیشتنی جیهان. لٲ استیدا ئٲم نوٲٲرانی کٲ ٲٲشٲنگن و شتی
هاوبٲشیان هٲ یٲ وٲک: ٲچٲانٲک لٲگٲٲ شانٲی نٲریتی، کٲ کٲتایٲ
شانٲ نامٲکٲ و چارٲسٲرکردنی هٲموو ململانٲکان لٲ یٲک خاٲدا
کٲدٲبنٲوٲ. شانٲ نامٲکانیان واز لٲ کٲتایٲ ٲٲشینیکراوٲکان
دٲهٲن و هٲموو یاساکان ٲشتگوٲ دٲخن، خوٲنٲران و بینٲران سٲریان
لٲ دٲشٲوٲ و ناتوانن ٲٲشبینی گٲشٲسٲندنی ٲٲت، دیمٲنٲکان و
وداوٲکان بکٲن. ئٲمٲش لٲبٲر ئٲوٲ یٲ کٲ شانٲی ئٲبسورد مرٲٲکی
ونبوو و بٲدٲسٲٲات لٲ ململانٲیٲکی هٲمیش یٲی و بٲمانادا لٲگٲٲ
چارٲنوٲسیاندا نیشان دٲدات. ئٲم بٲرهٲمانٲ بارودٲخی مرٲٲ لٲ
بٲمانایٲ خٲیدا بٲجدٲهٲن و خٲیان لٲو ٲرسیارٲ چارٲنوٲسازٲ
بٲدوور دٲگرن: ئایا لٲ بنٲٲٲتدا بٲمانایٲ یان نا؟ دٲمٲوٲت
بٲراوردکردنی شانٲی یوچین ئیٲنٲسکٲ لٲگٲٲ شانٲی سلاٲمیر مرٲٲک
بکٲم. بٲ تایبٲتی دٲمٲوٲت تیشک بخٲمٲ سٲر جیاوازیٲ وونٲکانی
جیهانبینی لٲ نٲوان شانٲ نامٲکانی ئٲم دوو نوٲٲرٲ، هٲروٲها ئٲو
بیرٲکٲ هاوبٲشانٲی کٲ لٲ بٲرهٲمٲکانیاندا دٲبینرٲن.
دوای خوٲندٲوٲی وردی شانٲ نامٲکانی ئیٲنٲسکٲ، دٲتوانرٲت بگٲینٲ

ئەو ئىنجامى كە دىئاوگە يان ترسكى ديارىكراو تايىدە تىمىدىكى ديارى شاننامەكانى ئىنسىكى. سەرچاۋى شاننى ئىنسىكى لى ئازاركانى مەقدايە كە بەردىۋام بىر لى مردن دىكاتەۋ و لى بوۋنى فانى خەي دىبەت، لى ھەمان كاتدا درى بىۋە دىكاتە كە بەرخدانەكانى بەھودە، چونكى تەنھا بى شىكتە كەتايى دىت. تەادەيكە لى ھەموو شاننامەيدەكدا خەندەر لىگە تەۋەرى مردن و بەمانايى ژيان و بەھودەيى ھەۋەكانى مەرقە بى زىگار بوۋن لى چارەنوۋسى خەي دىجەنگەت. پەدچەت ئىنسىكى باسى ئىم تەۋەرانەي كەردەتە چونكى "نەھىلىزم، ياخىبوۋن و نەفرەتەكان ھەموو ئامرازكانى ئۇون بە پەناسەكەردنى خەي، بە ئازادكەردنى ھەموو تارمايەكانى ناۋەۋەي خەي. بە تەگەيشتى زىاتەر چاكە ئىگەر پەراۋەزەكان خەۋەنرەتەۋە ھاۋكارەكى باش بە تەگەيشتىن و ۋەنكەردەۋەي چەمەكان.

جەھان نەينى لى شاننامەكانى يەژىن ئىنسىكىدا :

ۋەك نەۋەنەيكە لىم ۋەسۋەسەي بە مەركە خەي لى بوۋن (۱) "بەشايى ئەنتەلەژى"، شاننامەي كورسە(۲) شەن و كەۋ دىكەين، كە تىايدا ئىنسىكى باس لى ماناي گومان بە ژيان و بەمانايى ژيان دىكاتە. ۋەداۋەكانى ئىم شاننامەي، لى دۋورگەيەكى دابەاۋدا ۋەودەداتە كە پىرەژنەك و پىرەمەردەكى سەلەنەكى زەرەپەكەۋە دەژىن. پىاۋە پىرەكە پەي ۋايدە پەيامەكى چارەنوۋسەزى بە جەھان ھەي، وتارەكەش سەبارەت بە كەكى ژيانە بەمەم خەي ناتەۋەتە بە ۋەۋنى دەيىبەتە، چونكى ئەۋ بەھەرەيەي نەي، بەيە بانگەشتى وتارەدەركەيان كەردۋە بە ئەۋەي پەيامەكەي بە بەگەيەتە. سەرەتە كەمەمەكە چىرەكى جىاۋاز دەگەرنەۋە، كە ئىگە ھەندەكى درۋستەراۋى مەشكى خەيان يان ۋەستى بن، باس لى تەۋەرى جەراۋجەر دەكەن، كە دەشەتە نەگدانەۋەي ژيانەن بەت بە خەم و خەشپەكانەيۋە بە ۋەتەيەكى تر جەھەرى ژيانەن.

لى پەرسەندەي دىمەنەكان كەمەمەكەكى زەرەمىۋان بەنگە دەكەن، مىۋانەكان دەستە دەكەن بە گەيشتىن بەمەم ھىچ لى مىۋانەكان نەبىنەن. ئەۋان لىگە مىۋانەكان باس لى ژيانەن دەكەن و ئەۋ وتارە گەۋرە و گەرنەي كە بەم زوۋانە دەيىستەن، ژن و مەردەكە زىاتەر و زىاتەر كورسەيان بە ئىم مىۋانە خەيەكان دەھەنن، تە سەر شانەكە تەۋاۋ بە تەۋاۋى پە دەبەتە لى كورسە.

پىرە پىاۋ بە مىۋانە قەدرەرانە نەبىنراۋەكان و بەئىمەراتەرى نەبىنراۋە دەتە ھاۋەيە ئازىزم، گەرنەي نەگدانەۋەي بىر و مەشكەم بە نەۋەكانى دۋەي خەم بەجەدەھەم، ئەۋان فەلسەفەكەم بە جەھان ئاشكەرا دەكەن. لى كەتەيىدا وتارەبەژى ۋەستەقىنە دەگەتە شوۋنى خەي،

بہٴ سام ٴا و توانی قسہٴ کردنی نییہ توانای پہٴ یوہ ندیکردنہ کی ماناداری نییہ۔ لہٴ کہ تایدا باوہٴ بوون بہٴ وی کہ چیرہٴ کہ کیان دہٴ گہٴ درہٴ تہٴ و ژن و پیاوہٴ کہ ہردوویان خہٴ یان لہٴ پہٴ نجہٴ رہٴ کانہٴ و فہٴ دہٴ دہٴ نہٴ خوارہٴ و بہٴ ناو ناوہٴ کہ و۔

لہٴ بہٴ رامبہٴ ر مردندا، ہردوویان ہہٴ مان ناواتیان ہہٴ یہٴ، بہٴ ناگای بہٴ ت یان نا، ئہٴ وان دہٴ ہٴ کہ ئہٴ وان نہٴ مرن بہٴ سام بہٴ ہٴ ئاسہٴ وار، باوہٴ یان وایہٴ دواہٴ ہشتنیان شتہٴ کہ بہٴ جہٴ دہٴ ہہٴ ہٴ ئہٴ وان دہٴ نیا بوون لہٴ وی مردنہٴ کانیاں بہٴ ہودہٴ نہٴ بوو، قہٴ ناعہٴ تیان ہہٴ بوو کہ وتارہٴ ژ ئہٴ رکہٴ کہ ی ئہٴ وان بہٴ جہٴ دہٴ ہہٴ نہٴ۔ وتارہٴ گرنگہٴ کہ ی ئہٴ وان لہٴ بارہٴ ژیا نہٴ و بہٴ و خہٴ کہ دہٴ ہٴ۔

بہٴ درہٴ ژای شانہٴ نامہٴ کہ کہ مہٴ کہ میوان دہٴن بہٴ سام ہیچیان لہٴ لایہٴن بینہٴ رانہٴ و نابینرہٴن تہٴ نہا زادہٴ خہٴ یایہٴ پیرہٴ مہٴ رد و پیرہٴ ژنہٴ کہن، ہہٴ رچہٴ ندہٴ کورسی زہٴر دادہٴ نہٴ بہٴ میوانہٴ کان، بہٴ سام کہ سہٴ کی استہٴ قینہٴ نییہ لہٴ سہٴ ریان دانیشہٴ۔ دانانی ئہٴ و ہہٴ موو کورسیہٴ گرہٴ تہٴ سکہٴ، شتہٴ کہ بہٴ مانایہٴ بہٴ شوہٴ یہٴ کی کہ میدی زیادہٴ وی دہٴ کرہٴ کا تہٴ کہ شانہٴ کہ پہٴ دہٴ کرہٴ لہٴ کورسی بہٴ تا بہٴ ئہٴ و کہ سانہٴ کی کہ بوونیان نییہ۔ ئیہٴ نسکہٴ دہٴ نووسہٴ: تا کورسیہٴ کان زہٴر تر بن بہٴ تاہٴ زہٴر تر دہٴ بہٴ، تا کورسیہٴ کان زیاتر پانتای داگیر بکہن لہٴ سہٴر شانہٴ کہ مہٴ سافہٴ ہیچ و نہٴ بوون زہٴر تر دہٴ بہٴ۔ لہٴ گہٴ ی زہٴر بوونی کورسیہٴ کانہٴ و، نامادہٴ نہٴ بوون درہٴژ دہٴ کرہٴ تہٴ و، تہٴ واوی فہٴ زای شانہٴ کہ نوہٴ نہٴ رایہٴ تی تہٴ واوی فہٴ زای جیہا نہٴ۔

دہٴ کرہٴ تہٴ واری دہٴ قہٴ کہ پہٴ یامی دوو کہ سی پیر نہٴ بہٴ بہٴ مرہٴ قایہٴ تی کہ ہیچیان نہٴ کردو و لہٴ ژیا نیاندا، پہٴ ژارہٴ ی ناخیان نہٴ بہٴ، بہٴ کو پہٴ یامہٴ کی دی بہٴ کہ ہہٴ ستی پہٴ بکہن بزر بوونی خہٴ کہ، ئیمپراتہٴ ر، خواوہٴ ند و حہٴ قیقہٴ بہٴ، ناماژہٴ ی بہٴ تاہٴ ییہٴ کی موتہٴ ق و بہٴ شایہٴ ئہٴ نہٴ لہٴ ژی بہٴ۔

دہٴ شتہٴ ئہٴ م میوانانہٴ ہہٴ مای تہٴ نیای و بہٴ مانایہٴ ژیاں بہٴ بہٴ پوچی پہٴ یوہ ندییہٴ مرہٴ ییہٴ کان، بہٴ ہہٴ وی پوچی مرہٴ ق بہٴ گرنگی بوون و گوہٴ لہٴ گرتن و دروستکردنی خہٴ یایہٴ بہٴ ہہٴ ہاتن لہٴ استی۔ بہٴ سام خہٴ ونہٴ کہ ی ئہٴ وان و وتارہٴ خہٴ یایہٴ کہ ی لہٴ بہٴ ردہٴ م میوانانہٴ کی نہٴ بینراودایہٴ و ناراستہٴ قینہٴن، بہٴ یہٴ چاوہٴ وانییہٴ کانی پیرہٴ مہٴ ردہٴ کہ بہٴ دی نایہٴ۔

کہ تایی شانہٴ نامہٴ کہ نیشانمان دہٴ دات کہ مرہٴ ق چہٴن کاردانہٴ وی دہٴ بہٴ بہٴ رامبہٴ ر بہٴ مردن، بہٴ رامبہٴ ر بہٴ م ہہٴ زہٴ کوشندہٴ یہٴ کہ ناگادارہٴ تی بہٴ سام ناتوانہٴ خہٴ لہٴ گہٴ دا ئاشت بکا تہٴ و۔ مرہٴ ق ناتوانہٴ خہٴ یایہٴ بکات کہ نہٴ بوونی لہٴ م جیہانہٴ دا مانای چییہٴ و لہٴ بہٴ رامبہٴ ردا غروری بہٴ یاردہٴ دات کہ دہٴ بہٴ شتہٴ کہ لہٴ دواہٴ خہٴ بہٴ جہٴ ہہٴ نہٴ، بہٴ ئہٴ وی بہٴ ہودہٴ نہٴ مہٴ نہٴ۔

شان نامی کورسی ئاماژی ئوو دیکات کچن هومومان ل نوان سنووری ئوموون کاندای قف کراوین، وک ئوی ل شکستدا بین و هومو کردار کمان ب نرینی م کیندی گات جایی ه د سو ت و ب هودیی ک تایی دت، ت ک ک ی کی س ر ل ش و اوانی کار سات و ک میدی. چن زمان ه ندک جار شکست د ه دت ل گ یاندنی مانای است قین.

یک کی دی ل شان نام کانی ئی ن سک ب ناوی (جاک یان ملک چ کردن) (Jacques ou la soumission) (۳)

جاک یان ملک چ کردن شان نام ی کی ئ بسورد ک ل سای ۱۹۵۵ ئیوجین ئی ن سک نووسیوی تی، شان نام کک باس ل جاک دیکات ک گ نج ک ک تید کات و شو ن داواکاری و نریتی بند ما ک ک ی بک و ت. خزان ک ی ه و د د ن ناچاری بکن هاوس رگیری بکات و وک هومو ک س ک فتار بکات. ئوان د یان و ت ملک چ یاسا کانی ک م گ ب ت و در ل ب ش وازی ژ یانی خزان بدات. ئو ژنی ک خزان جاک د یان و ت هاوس رگیری ل گ جاک بکات ناوی ب رتا — ی، ئم کچ ک سایید تی کی نام ی، ل ووخسار و ه سوک و تدا وک ک س کی واقعی ئاسایی س یر ناکر ت - ئی ن سک د ی کات شت کی ب مانا و نزیک ل گ ر ت سک ب ئوی نشان بدات ک داواکاری کانی ک م گ چ ند د توان س یر و گ ر ت سک و ب مانا و د س تکرد بن، ب رتا کچ کی ب د نگ و نام، ه لسوک و ت کی نام ی میکانیکی ه ی، زیاتر ل ه مایک د چ ت نک مر ف کی است قین، ل ووخسار یشدا س لوتی ه ی.

س ر تا جاک ب ره سستی دیکات پاشان، خزان ک فشار کی زری ل س ر دروست د ک ن، دایکی د گری، باوکی تو د ب ت، خزم کانی ه و ی ازیکردنی د د ن، ناوی د ز ن ن هومو شت ک د ک ن تا جاک ازی د ک ن هاوس رگیری ک بکات

ل م د ق دا ب ب کار ه نانی ناوی ی کسان ب کار کت ر کان و ب بستنی د مامک، ی کپارچی و ی کسانیی ک م گ ا د گ ی ن ت، مر ف کان ک سای تی است قین ی خیان د شار ن و، چونک ل ک م گادا مر ف د ب ت ک بگرت ئست، ئو و ش ت نها گو ی ای ی ب گروپ، وات د مامک دابن ت. ل نو هومو کار کت ر کاندای جاک ل شان نام ک دا تا ک ک س ک د مامک ناپ شت، ل م د ق دا پان ناوی جاک یان وینی پوو، چونک ب ت نیا ک سای تی و تاکای تی خ ی (ب سات ک) د پار ن ت. هر ل ب ر ئم ه کار ش خزان ک ی ناتوانن و ریگرن، ناتوانن ل گ ئو استیید دا کبک ون ک کو ک یان د ی و ت جیاواز ب ت. س ر تا خزان ک ب ش وازی ج راوج ر ه و ی ازیکردنی جاک د د ن ک ئو

کەسە بخوازەت کە خیزانەکان یان بەی دیاری دەکەن، پەنا دەبەنە بەر تەمەت و چەندان فەقە، جاک هەست بە گەشەگیری دەکات، هەست دەکات هیچ کەسایەتیەکى نەماوە، لە دوا جاردا دەتەوێت حەزم لە پەتاتەیی بە تامی گەشتی بەراز، هەتەت بە هەر زمانەک و ڕەبگەدرەت بە ئیدیەمی ئێ و زمانە لەکبدرەتەو، کە بە مانای چار نییە دەتەوێت وەک ئێوان بێر بکەمەو، لەبەر ئێوە من بە (مەرگ لە گەشە وەواڵا جەژنە) دەیگەمە سەر زمانى کوردی، دەقیروسیا منیش وەکو ئێوان.

لە تەکستەدا زەرجار کارەکتەرەکان بە شەوێکی سەیر و میکانیکی و دووبارەبوونەو قسە دەکەن. ئێمەش ئێوە دەردەخات کە چەن زمان دەتوانەت بەتای و بەمانا بەت کاتەک مەرەفەکان تەنیا ساکەمەتایەتیەکان دووبارە دەکەنەو.

سانت توبی ئەخەگر "دەتەوێت ئێوە بەهەی فشارەکانى باوک و دایکى جاک — وە نیە کە ئێوە مل کەچ دەتەوێت بەهەوێت بە هەی لاوازی جاکەوێت. بە واتایەکی دی دەتوانین بەهەین کە ئێم دەقی ئێنسکە ئاگادارمان دەکاتەو، سەبارەت بەو ئاستییە کە کە خەبەرەستەو دان بە فشاری کەمەتایەتی بە واتای دەستبەرداربوون لە تەبەتەندییە مەرەفەخە، لەدەستدانی بێرکردنەو و ئەفتاری تاکەکەسی، مەرەفە بە ناوژاندن لەکەدار نەتە بەهەوێت بە زەلیل کردن ترسەکی ئەبەدار دەتەوێت و هیچ کەرامەتەکی نامەتە، پەتەوکردنی ئێم یاسایانە تەوا بەمانان. کە تاک زەلیل و یسوا دەکات و هیچ سووچەتەکی نامەتە. لەبەر ئێوە شانەنامەکە نوێنەرایەتی یەکەکە لەو قوربانییە دەکات کە قوربانییەکە بە کەمەتەگە تەواو بەمانایانە، چونکە ناوژاندی ژيانى ئێ و خیانەت نییە، بەهەوێتەو یە کە ئێ و خە بە ئیمتیازاتى بچووک ئەزى دەکات، ئێوەش کە سەرەتای زنجیرەییەکی بەکەتایى مامەتەییەکی ترسەکانە و زەلیلکردنە. لەوێدا خەزان وەک هەمایەک بە کەنتەرەکردنی کەمەتەگا بەکارهاتوو. ئێوان بەیار دەدەن کە جاک چەن بژی و هەوێتە شکاندن ئیرادەیی ئێ و دەدەن. ئێنسکە دەتەوێت ئێم جەرە کەمەتەگایە پەتە دەتەوێت کەمەتەگەیی ئەوام یان جەماوەری.

لە لای ئێنسکە مردن بریتییە نیە لە فەنا بوونی جەستە، بەهەوێتەو بەهەوێتەو ئیرادە، ئێوە مەرگی حەتمیە.

ئێگەر جەوهەری شانەنامەى "جاک یان ملکەچ کردن"، لە مردنی تاکدا بەزەرەتەو، کە پەویستە بە چوونە ناو کەمەتەگا، ئێوا دەقی شانەنامەى (٤) "کەرکەدەن" نوێنەرایەتی فەرمانەکی تری مردن دەکات، مەرگەکی ئەحی، کە لە ئێنجامی قبوڵکردنی بە مەرگی ئایدەلەژیاپەکی تەبەتەو سەرچاوە دەگرەت.

لەم دەقیەدا، ئێنسکە مەتەفەرەک، ئامازەییەکی زەرەمەزى

بەکار دەھەڵەت ئۆ ویش ئۆ وە یە گە یە یە مر فە بە کەرکە دەن، ئۆ وە ش بە
دەر بە یە یە ئۆ وە کار یە گە ر یە یە کە ئایدە لێ ژ یای تە تالیتاری و فاشیستی
لە سەر مر فە هە یە تی. ئێ نە سەک بە وە سفکردنی دیاردە کانی وە ک بە
کە سایی تیکردن، خە فریودان و خە گونجاندن لە کە مە دەا، پە یامە ک
دە گە یە نە ت کە دوا جار مە دە لێ کە بە تە گە یشتن لە دیاردە
کە مە یە تیە کان، نە خە شیە ئایدیە لێ ژ یە کان کە دەر ئە نجامی
مە ژووی کار ساتباریان هە یە،

دە قی شانە یی کەرکە دەن وە ک لە زەر بە یە شانە نامە کانی ئێ نە سەکە دا
سەر تاییە کی بە زارکە ری هە یە، وە داو وە کانی ئە م دە قە شانە ییە لە
شارە چکە یە ک وە دە دات کە تە پە دا کە مر فە کان دە بن بە کەرکە دەن،
سەر تە بە گە ف و گە ی هە ردو و کار کتەر ژان سەر زە نشی بە ر نژ
هاو وە ی دە ست پە دە کات بە هە ی شە وازی ژ یانی بە باکیە وە، چونکە
بە ر نژە گە رگی بە ژ یانی خە نادات، سەر تاییە مە نە تە ن و وە رسکە ری
هە یە، بە مە م لێ ناو کاو ئە م هاو سە نگی و مە نە تە نی ژ یانە بە هە ی
دە خە کی دیاریکراو وە تە کدە چە ت ئۆ ویش بە هە ی ئۆ وە ی بە یە کە م جار
کار کتە ری ژان کەرکە دە نە ک دە بێ نە ت بە شە قامە کە دا دە وە ت، دە وە ت:
کەرکە دە نە ک، بە دوا پە دا کچە شاگردە کە هاوار دە کە ت: کەرکە دە نە ک تە
خە کانی زیاتر کەرکە دە نە کان دە بینن وە ردە وە ردە خە کە کی شارە کە لە
مر فە وە دە گە درە ن بە کەرکە دە ن. لە کە تاییە دا تە ادە یە ک هە م وە
کە مە گە کە ئە م گە انکاریە قبو و دە کە ن و تە نە ت وای لە دە ت خە ک
سەر سام دە بن پە ی، کار کتە ری سەر کە ی بە ر نژە پیاو وە کی تە ادە یە ک
نا ئارامە تاکە کە سە کە تە تە وە خە ی بە دە ست وە بدات و بێ ت بە
کەرکە دە ن، دوا پیاو وە کە بە ناو مە دی وە بە رگری لە مر فایە تی خە
دە کات.

لە بە رامبەر ئە م گە انکاریە، کار کتەر کان تە نیا دوو بژاردە یان
لە بە ردە مدایە، ئۆ وە نیش پاراستنی کە ساییە تی و تاکاییە تی خە یان، یان
وە ک مە شو ن گایە ل بکە ون و بگە درە ن بە کەرکە دە ن. هە ندە ک لە
کار کتەر کان بە شە و قە وە بە ر و پیری ئۆ و گە انکاریە وە دە چن، بە
هە کاری جە راو جە ر وە ئارە زووی دە ستبە ردەر بوون لە سروشتی مر فایە تی
خە یان دە بن. بە نموونە دیزی سەر سام بە دەرکە و تە نیان، وە ک خودا
سە یریان دە کات، پە ی وایە نا تە وانرە ت بە راورد بکەرە ت بە هێ چ شتە کی
تەر، زەر بە شە و قە وە حە ز دە کات بێ ت بە و بوون وە ر، ئە م وزە
نا ئاساییە کە لە م بوون وە ر ی دە و ر و بە رمان وە دە در و شە ت وە،
کار کتە ری دە یزە هە کار کە ی هە یە، ئۆ و بە سادە یی، هیوادارە بێ تە
کەرکە دە ن تە بتوانە ت پە یو وە ندی لە گە گە ئۆ وانی دیکە دا بکات و بێ ت
بە هاو وە یان و قە سە یان لە گە گە بکات یان قە ناعە تیان پە بکات بگە نە وە
بە دە خە مر یی، یان شە و وە یە کی تری ژ یان بە زین وە لە گە گە ئۆ واندا

په ټولې بڼې، سازشکاران تر بېرته کات و. ئېنېسکه لېر دا شته کی
گرنگمان په دې ټول، د یزې په وایې ټولګر خې لېګه جې ماوېر دا
بگونج، دې توانېت بیرکړن وې مرځایې ته خې بېارنېت. بېام
شانې نام کې ټول دېت کې کاتېک خېت بېدېست عېقېتې ته مې یان
ناید لېژيای مې ټول دېدېت، خېت دېګه ټولیت. کارکټرې دېزې هېوې
بېرېنګار بوونې وې ټول ګوټ انګاریې نادات.

بېام بېرېنژې بېرېنګارې پرېسې بوون بې کړکېدن دې بېته و. دې
ټولت: من بېرګرې لې خېم دېکېم لې دژې هېموو جیهان! بېرګرې لې خېم
دېکېم لې دژې هېمووان! من دوا هېمین کېسم، تا کېتایې پیاو دېم!
تېسلیم نابم!" بېرېنژې دېستېردارې مرځ بوونې خې نابېت،
تېنانت بې ساتېکېش ناتوانېت ټول بېرېکې یې قبوې بکات.

ئېنېسکه نیشان دېدات کې بېرېنګار بوونې وې قېرې باغې په ویستی بې
قارمانې ته نیې بېکو لې سرووی هېمووشیان وې مرځ وېژدانی خې
و بیرکړن وې خې دې پارنېت.

ئېنېسکه لې شانې نامې کړکېدن کې لې چوارچېوې ګوټ انګاریې
کېمې یې تیې هاوچېرخېکاندا ټول تېکستې نووسیو کې شیکاریې کې
بې دیاردې نایدې لېژيېکان کې دېتوانېت کاریګرېیې کی وېرانکېرې
هېبېت، کې شېوازی بیرکړن وې مرځ سنووردار دېکات شېواندنې
ټولخلاقې مرځې.

ټولخنېګر و نووسېرې فرېنسی سانت تېبې ئاماژې بېو دېکات لې ،
شانې نامېکانې ئېنېسکه شانېیې کی مردن و دېزېخې، پیاوېوانېکانې
وېک (نالې پو) ورچېکې خورېکې فیلم کارتېنې منداېانې
ناتوانېت بېرېنګارې ټول فشار کېمې یې تیې بېته وې کې بېرېو وې
دېت، لې کېتایېدا ملکېچې داواکاریېکانې دېوروبېرې دېبېت. ملکېچې
بوونې ټول داواکاری و یاسایانې کې تېواو بې مانان ، بې
مانایېکې ملکېچېوونې بې داواکاریېکانې کېمې ګا، ټول شېه ر
مېرګې، کې بیرکړن وې یې کی دېستېجې معیان هېی وېک نموونې مېرګ
لېګه عېواېدا جېژنې. ټول شې تېواو لېدېستدانی شېوازېکی تاکېکېسی
بیرکړن وې و ټولفتارکړنې.

ئېنېسکه ئېلهام لې ټولزموونېکانې خې لې مانیا لې ساېانی ۱۹۳۰
وېرګرتو وې، کاتېک زېرېک لې خېکې دېوروبېرې دېستیان کردو وې بې
پشتیوانیکړن لې بزووتن وې فاشیستېکان. دېست و هاو و تېنانت
و ټولشېبېرېکانې دېبینې کې چېن دېخزانې ناو فکری فاشیستېکان وې
بینې کې بیرکړن وې یان ګوټ دراو و هېموویان وېک یېک بېر
دېکېن وې.

ئېنېسکه دېټ: کې شانې نامېکې تېنھا باسی سیاسې ته استې و یان

چپ نیی، بلکو باسی میلی مرځۍ به وازه نان له بیرکردنۍ وای
خۍ. دکرست ئم شان نام ی وک شرځۍ ی که به ک نف ر میزم
وبزووتنۍ وای ج ماوړی بهت که و چن مرځۍ کان دتوانن مرځۍ تای تی
خۍ یان له دست بدن کاتک کوړانۍ پی یووی له ئاید له ژیا ی که
دکۍ.

هرچۍ ندۍ پاۍ وانی شان نام که بهر نڅۍ دردۍ نگۍ که ئیا وک ئوان
بیربکا تۍ و یان نا، چونکۍ به تۍ نیا دژی ه موو که مگا و ستاوۍ.
له گۍ زیاتر و زیاتری خۍ بوون به کرکۍ دن، گومان له خۍ د کات
خۍ به بهر پر یسیار د زانۍ، ننگۍ خۍ ه ۍ بهت. ه ست به
تۍ نیایۍ کی زیاترو شت بوون د کات، نائارام و ماندووۍ

له تۍ کستۍ که و بهر نڅۍ دۍ: من جوان نیم، کرکۍ دن کان جوانن ،
من ه ۍ بووم، چۍ ند حۍز د که م و کو ئوان بم . به داخۍ و قۍ چم
نیی، نهوچۍ وانی تۍ خت چۍ ند ناشرینۍ (چاکۍ تۍ کی ددۍ که نه یۍ خۍ
کراسۍ کی د کاتۍ و، له ئاوۍ د که و سۍ یری سنگی خۍ د کات) سنگم
لووسۍ و ئای له م له شۍ سپی و په له موو! چۍ ند حۍز د که م په سنۍ کی
ۍ ق و وشکم ه به... (ه و دۍ دات لاسایۍ کرکۍ دن بکا تۍ و) ئا،
ئا ه، م ۍ، نه خۍر (زیاتر د م ۍ) م ۍ چۍ ند به م شکم (له
ناکاو ۍ ادۍ په ۍ) قیروسیا دژی ه موو خۍ ک بهرگری د که م، ،
تفۍ نگۍ که م له کوۍ ی! (سۍ یری و ۍ دۍ ساری کرکۍ دن کان د کات) دژی
ه موو خۍ ک بهرگری له خۍ م د که م.

ئ م ش به و مانایۍ که پاۍ وانی مرځۍ تای تی ه ۍ د بڅۍ رت تی خۍ و
بیرکردنۍ وای خۍ د پارۍ زت تۍ نانۍ تۍ گۍر به تۍ نیاش بهت. ئی نه سکۍ
ویستویۍ تی نشانمان بدات که و ستانۍ و بهرام بهر ج ماوړ چۍ ندۍ
قورسۍ، چۍ ند قورسۍ وک ماسی مردوو دواۍ شۍ پل بکۍ ویت، به نام
چۍ ندۍ گرنگیشۍ.

به یۍ کرکۍ دن ه مای ئ و یۍ که چن مرځۍ کان توشبین به درمی
ئاید له ژیا کان واز له بیرکردنۍ وای سۍ ربۍ خۍ یی خۍ یان بهنن. ئ م یۍ
شان نام که د کات بهرگری کردن له یۍ کپارچۍ یی مرځۍ و بیری
سۍ ربۍ خۍ. پووچگۍ رایۍ ئ م دۍ قۍ په مان دۍ

— که م ۍ گۍ چن دتوانۍ تۍ بهتۍ گۍ م ۍ گۍ یۍ کی ناعۍ قۍ نی.

— تاکۍ کی بیرکۍ ر و چۍ ند ه ست به تۍ نیایۍ د کات.

— مرځۍ کان، چۍ ند به ئاسانی، نائاسایۍ ئاسایۍ د که نه و.

مۍرگ لای مرځۍ و ئیۍ نسکۍ

دۍ قۍ شانۍ یۍ کانی ئیۍ نه سکۍ به هۍ ئ و تۍ وړانۍ کی که باسی د کات و
دیدگای نه هلیستیۍ کی، دتوانۍ تۍ به "شانۍ مۍرگ" ناو ببرت.

هردوو ئیښک و مرژک ل و نووس راڼن ک شانه نام کانیان
هولددن سرنجمن ب پرس چار نووس ساز کان ا بکشن. ل کا تکدا
شانه ی ئیښک ب م دید شبینی و ن هلسیتی و د ناسر ت و
د توانرت ب شانه ی مرگ ناوز ند بکرت چونک ب شبینی ک تایی
دت، ب م ناتوانرت ه مان شت ل بار ی شانه ی مرژک و بگوتر.
ب گومان بیر ک ی مردن ی ک ک ل بیر ک س ر کید کانی شانه ی
مرژک، وک چن ل دخی شانه ی ئیښک دا ه ی، ب م جیاوازی
بنده تی نوان شانه نام کانیان ل مام کردن ل گ م
ت و ر دای، ب ئیښک مردن شت کی ترسناک. ب م لای مرژک
گر ت سک .

ن م ح ز کردن ب مردن ترسناک. گر ت سک و مرگ ل کولتوری
پ ل نیادا گ و یشی ل کولتوری پ نیادا ه ی، چونک نوان
مرگ ی کسان د ک ن و دیوی دوو می خ باتکردن، نوان مردنیان ل
ش دا پی باشرت وک ل ژیا نی داگیر کاری، ه ر وک ل کولتور و
زمان و ف ره نگی کوردیدا گو مان ل ی د ب ک د ت توخوا ن م
ژیا ن مردن باشرت ل م ح . ن م د ست واژ کوردید ل کولتوری
نوان و لای مرژک پیاد کرت ، ل لای مرژیک ل ش دا مرگ ه ی
ل پ ناوی ژیا ندا ب م م ر ف ش کی ب سود د کات. کورد قس ی کی
ه ی ک د ت ش کردن ب ژیا ن ش کی خ ت ن، چونک م ر ف
د ید ن ت. ن م چ م ک دیدی س ا ف م ر مرژک ب مرگ، ب واتای
شانه نام کانی هردوو نووس ر ترس ل بینر و خو ن ر کانیاندا
د وروژ ن، ب م مرژک ب پ چ وانه ی ئیښک، د ی و ت
س رقا ک ردنیان بکات.

کار کت رکانی شانه نام کانی مرژک مانا ل مردندا د د زن و، ک
پیان باش ل ش دا بمرن ب ن و ی بزین، ک مردن ک شیان هیچ
د سک و ت کی ت دا نی، ن م دید تا ا د ی ک شک کی ف ل س ف ی و
کولتوورید. ن م ش ئا م ژ ی ب بیر ک ی ل م ژوو و ن د بیاتی
پ ن دا ه ی، ش ر ف، قوربانی و ش هیدوون، و ش کردن س ر ای
ب هیوایی، لای نوان واتا ل مردندا ی، وات م ر ف ل گ ی
قوربانیدان یان ب مردن ب شت کی گ و ر تر مانا د د ز ت و. ب ی
ماسل فسکی د ت ن م بیر ک ی ل ه مان کاتدا ت واو تاریک یان
توند وانه ی، د م و ت ش نایی ب م س ر ن م کولتوری مردن لای
پ ن نی کان ل چید و هاتوو، ن م دید ش ئا م ژ ی ب م ژووی ش
و داگیرکاری و ا پ ن ینه کانی پ ن دا. ه نراو ی ک ه ند ک جار ل
ش و ی ک را کدا یاخود نمایش کی موسیکا ی د و تر ت و، ب ناوی
فارشاوانیسک Warszawa (۵) گ رانیی کی نیشتمان پ ر و را نه ی

رمانسی گلی پللی نیا یی که له اپلینی مانگی نه فمبوری سا یی
۱۸۳۱ دژی ئیمراتیری تی وووسی له سر زمانی خک بوو، ئووی گرنگی
ئهم گرانیه نه ریتکی گوری ششگوری لای پللی نیکان دروست
کردوو، به دیوکی تر دا بوو به تری بیرکردنوی مرئی پللی نی.
جگ له دیوو ششگوری کی دیوکی مگرگدستی هی، له کولتور
ونه ریت به ربواو دا پللی نیکان که پهی وابوو باشر به شش بمرت
نک به به ئازادی و شرف و مانا بژی. به نام پرسیار ئووی یی “که
مردنی له شش دا له زیان پللی باشر” شاعیری فره نسی کاسیمیر
فرانسوا دیلاشین له باری اپلینی پللی ندا دژی ووسیا و بیرکی
مانسی دت: قوربانی، نیشتمانپرووری، قارمانتی و
شهید بوون.

ئو که سی له زیاندا دمنهتتوو ئازاد دت،
ئووی بمرت له ئستاوو ئازاد.

ئهم تکتست هیوای ئازادی، داهاتوو به زیندووکان، به نام
مردووکان به زگار بوو داد نرت. له
ست که گوزارشت له پارادکسک دت، چونک که سی مردو ئازاد،
بیرکردنوی کی ز ئاسایی مانسی و نیشتمانپروانی
پللی ندیی. مرژک مام پللی له گه ئهم گرتسکی مردن دت، له گه
ئهم پارادکس دا به نج نه رم دت. خبات کردن به هیوا
که تاییه کی به هیوایی.

له مانای ئهم دت دوو ئاستی ئازادی هی، زیندووکان هیوای
ئازادی داهاتوو یان هی، ئو که سی له زیاندا دمنهتتوو ئازاد
دت، ئازادی له داهاتوودای، دواي خبات، دواي سهرکهوتن، دواي
ئازارکان. به نام ئو که سی دمرت له ئستاوو ئازاد، به واتای
مردوو به مرگی خای ئازادی کی به خای ههناو، به نام زیندووکان
دت بهت چاووی بکن.

ئهم دهرانه هم فلفلی و تراژیدی. به واتای مردن مرق ئازاد
دت، به نام له چی؟ چهوساندنوو، ترس، ئازار چهشتن، که یلای تی و
ژردستیی مژوو. گرانیه که مردنمان له دت ئازادی کی ها.
تا له شهید بوون نزیک بینوو له ئازادی کی ها نزیک د بینوو،
ماسله فسکی ئهم بیرکی مگرگ به مرژک وو دتستتوو. ئو پهی
وای شانیه مرژک شو نه واری ئهم نه ریت پللی ندیی هه دگرت که
مرق گیری خواردوو، مژوو دندی و زیانکردن له ژر سیستمی
تلیتاریدا بهمانای، به نام بیرکی که رامت له گه خبات و
قوربانیدانوو هی به ئویش مگرگ.

ماسله فسکی هه دت پيشانمان بدات که ئهم بیرکی له درامای
مرژکدا ئاماده ی، هه رچه ند له وکشدات ناننت کاتک له گه

ټیړنۍ و نوکتۍ بمانایو د ربډراو.

پوچګ رای لای مرژک:

لای مرژک پوچګ رای و ټبسور د ټنیا فلسفۍ نیۍ ک وک لای ټینسک یان بکتدا هۍ، بکو مژووی، سیاسی و نیشتمانی و پۍ یوستۍ ب ټزموونی پټټندی جڼگ و داگیرکاریو. ل شان نامکانی هردوو مرژک و ټینسک دا وو بوی جړک ل فاتالیزم کی (۶) دیاریکراو د بینوۍ ک ه رگیز ل دیو مرځای ټی کۍ جیا ناکر ټو، (فاتالیزم ب واتای باو بوون ب چار نووس) پرسۍ ک یلۍ کړدن، چمکی د سټات ک ل بړد میدا مرځکان ب د سټاتن و ناچارن گوټ ایۍ هی موو ف رمانکانی بن، ټ نانټ ف رمان بمانا کانیښ، ل شان نامۍ “ووتبوون و” ب ټواو ټی ټم چمک ټامادۍ.

ل ټم د ق دا دوو کار کټ رهۍن پیاوۍ یک و پیاوۍ دوو، ک نازانن ل کون و بچی گ یشوون ټ ټم شو ټ نادیار، ل ژوور کی داخراودا د بند دیل و ناتوانن ک ټټټی بارود ټی ټی بکن، ل شان نامۍ وو تبوون و دا مرژک ل د ق ک دا پرسۍ نازادی د وروژ ټ، ب و پۍ هی ه میش کړد و ټم کار کټ ران ل ژر کاریگرۍ ټ گ یشتمانی ل نازادی؛ بۍ د ټوانر ټ ټم د ق وک چیر ک کی ک یلۍ کړدن ل کبدر ټو، ک قوربانۍ کان ب بکار ه ټانی چمکی یک ټ نگی ست ټر ټیپی (۷) نازادی ه و د ټن کرام ټی ټی ب ران ل ب ران ب د سټاتۍ ب ک سایۍ ټ و ب ب ز ټیدا ب پار ټن، ب ټام ل قو بوون و ټی د ق ک دا ټ گ یشتمانی ترمان ب نازادی کشف د ټ.

مرژک وداو کان و د ټ ک ل ټم د ق دا ب کار د ه ټ ب گفتوگ کړدن ل سړ چمکی نازادی و پۍ یو ندی مرځ ب د سټات و ک ټر ټو، خودی کردار ک گرنګ نیۍ ل شان نام ک دا، بکو چن کردان و یان د ټ ټو گرنګر و ج و ه ټی ک ش ک ی.

مرژک پمان د ټ ک کړد و ټی ټ ک ل ژر کاریگرۍ کاند چ ټ نګ و وړد گر ټ و چ کردان و ی کیان د ټ، ل و د خان دا چن ل نازادی ټ د گن؟ ټایا ټ و هی ټاماد ټ قبوۍ بکن؟ چن کردان و یان د ټ کات ک ک س کی تر د سټاتیان ب س ردا د گر ټ؟ ل و شو ټ دا ک ټم دوو کار کټ ر ټ دا د ټین نازادی مانای چیۍ؟

ل ټم د ق دا د ټوانر ټ نازادی ب ش وازی جیاواز ل کبدر ټو: ی ک ټ نازادی د ر کی، نازادی د ر کی بریتیۍ ل و شتانۍ ک ل

زیندانی بکات و بگه یکی لژیکی ب بد زتتو ک ئو
م ترسیتدارترین ک یلا تی.

مرژک جیاوازی نوان ئو دوو کار کتار ل ه و ست کانیا نای
ب رامب ر ب ئازادی دکات، ی ک میان ب شو ی کی پاسیفان ل
تد گات، بام دوو میان ب شو ی کی چالاکان. نووسر ب ب ئو و
لای نگری بکات ئم دوو ب چوون د ژب ی کان د خات وو. ل
ئ نجامدا ک سی ی کم "ئزادی ناو و" ی ها ه د ب ژر ت، بام
پیاوی دوو م ناتوانت ل گ ل لژیکی پیاوی ی کم مدا ها و ا ب ت، پ
وای ئ نجامدانی کارک تاک گای ب د ربازبوون ل م ژوور. ب
شو ی دواي داخستنی د رگا ک، ب دیوار کانیش و ل ل ل دات،
ت نان ت "خ ی خ ی نیشان د دات ک اوچی

پیاوی ی ک: گو بگر با شتکت پ ب م، ئما ناتوانین ب هیچ
شو ی ی ک د ر و ی خ مان بگ ی

پیاوی دوو: جا ب بیگ ی ی ک ی ئو و ئیشی ئم ی
ل در ژ ی د ق ک دا پیاوی دوو د ت:

پیاوی دوو: من و ک ت نیم باو م ب ئزادی د ر و ه ی.

ل ک تاییدا، پلان و وردبینی کان ه ردووکیان ب هودی و بمانای
د س لم نن، جا ئو کرداران یان ک ئ ر نی ب ت یان ن ر نی،
ل ب رد م د س هات کی با ت ردا هیچ مانای کیان نی. چونک
ه ردووکیان ه مان چار نووسیان د ب ت

ل د ق ک دا د ستک ل س قی ژوور ک و د ت د ر و ف رمانیان
پ د کات، ئم دوو کار کتار ک د ستیان ک ل پچ د ک رت و ه میش
ل ژر ف رمانی د ستدا د م ن و. گرنگی ئم د ست ل د ق ک دا
چی؟ ئم د زانین شو وازی ئم ج ر نووسینان تایب ت و
بونیا د کی کلاسیکی نی، ب ی د توانر ت ب چ ندین شو بوونی ئو
د ست ل کبدر ت و، ب گومان نووسر ب گ ی وونمان پ شکش ناکات،
ئم نازانین ئا یا قس ل س ر چار نووسی بوونی مر ق دکات یان باس
ل ه ندک یاسای ک م ی تی دکات؟ ک ب مر ق نا شن.

ک ش ی ک و ت ن ک م ای تی کان و کاریگ ری کانیا ل س
مر قا ی تی.

ب باسکردنی ک و ت ن ک م ای تی کان و کاریگ ری کانیا چ ند
نموون ی ک د ه نین و ل لای ه ردوو نووسر ک هاو ب شیک د بینر ت
ل خستن ووی پ یمان ک م ای تی کان، ئو ی ب شو ی کی
ی کلاک ر و ئم دوو شان گ ری جیا د کات و، ب باز ک یان
شو وازی م م کردن ل گ ل پرس ک دا و و ناکردنی کار کتار کان،
ب زیاتر وونکردن و شان نام ی (جاک و ملک چ بوون — ک رک د ن)

ی ئی-نسک و (تانگ و ووتبون و) ی مرژک ب-نمون د-ه-نین و. ت-و-ری س-ر-کی ل- شان-نام ی (جاک و ملک-چبون) ی ئی-نسک-دا، ل-سدانی تاکگ-رای و ملک-چبونی ت-واو-تی ب- داواکاری-کانی ک-م-گا، ت-نیا ل- پ-ناوی ت-ک- بوون و پ-ی-وکردنی یاسا ک-م-ای-تی-کان، ل-م د-ق-دا تاک ت-نیا ب- ئ-وی ل-گ- ک-م-گ-دا ت-ک- ب-ت، د-ب-ت ئ-سمیل ب-ت و بتو-ت-و و خ-س-ت-کانی خ-ی ون بکات.

ه-رو-ها ل- شان-نام ی تانگ-دا پرسى ک-وتن ک-م-ای-تی-کانیش ئاماد-یی-کی ز-ری ه-ی و د-توان-ت ب-وونی د-ستنیشانی بک-ین، ب-ام ئ-وی ب- شو-ی-کی ی-کلاک-ر-و ئ-م دوو شان-گ-ری ل-ی-کتر جیا د-کات-و، شو-وازی مام-ک-کردن شو-وازی کارکردن ل-گ-یان چ-ن و-نای خ-ک-ک- د-ک-ن. کار-کتر-کانی شان-نام-کی ئی-نسک ت-نیا گروپ-کی ی-کسان و ی-ک-نگن، ه-موویان نزیک-ی ه-مان تایب-تم-ندیان ه-ی، کار-کتر-کان ت-واو ل- ی-کتر د-چن، کار-کتر-کان ج-ماو-ر-کی ب-ناو ب- ک-سای-تین. ئ-نگ تاک-جیوازی ن-وان کار-کتر-کان جیوازی نیوان ت-م-نیان ب-ت ه-ند ل-ی-ک د-چن.

ل-ر-دا د-م-و-ت باسی شان-نام ی تانگ بک-م باسی چی د-کات ب- ئ-وی خو-ن-ر ب-رچاو وونیه-کی ه-ب-ت تا زیاتر ئاشنای کار-کتر-کان و ببین چونکی دونیا بینى کار-کتر-کان ک-ور د-بین-ت ب- پ-شاندانی پوچگ-رای ل- لای نووس-ر-کی و ئ-و د-خ-ی کار-کتر-کان تیدا د-ژین ه-رو-ها چ-ن بینای درامی شان-نام-ک- نراو.

ی-ک-ک ل- ب-ناوبانگترین شان-نام در-ژ-کانی مرژک "تانگ" ی-ک توخم-کانی شان-ی ئ-بسورد ت-واو ئ-نگد-دات-و، دواى ب-ابوون-وی ل- سایی ۱۹۶۴ ل- گ-فاری دیال-گ، "تانگ" ب- خ-رایى ناسنام-ی ن-ود-و-تی (ل- ف-ر-نسا و ئ-مانیا و ئ-مریکا) ب-د-سته-نا. مر-ز-ک ل- شان-نام-ک-دا خ-ن ل- ململانی ن-و-کان د-گ-ت و ل- گ-ی و-انگ-ی-کی ئ-بسوردیه-و، باس ل- خ-زان-کی پ-شو شیراز بچ-او د-کات ک- کو-ک-یان ئارتور، خ-زان-کی ن-ریتی و ر-ک و پ-کی د-و-ت، ب-ام ک-تاییه-کی ب- کوشتنی کو-ک-یان ک-تایی د-ت، مر-ژ-ک ب- شو-ی-کی نا-است-وخ ب-چوون-کانی خ-ی ل-بار-ی ب-کاره-نای توندوتیژی و دا-مانی ئ-خلاقى و ک-م-گ-ی-کی ن-خ-ش و ترس ل-د-س-ات د-رد-ب-ت.

دواچار ه-ندی سیاسی و دید-کی ورد و ساد ب- ک-م-گا ل- س-رد-می ت-تالیتاریزمدا پ-شک-ش د-کات. خ-ن-ی-کی ورد ل- دیدی ئاید-ل-ژیا د-گریت، ت-نان-ت باشتین ئاید-ل-ژیاى ئاماد-کراو شیاوی ئ-وی

هه‌یه بگه‌درت به تالتاریزم و دنده‌یی ده‌سات، وک له که تایی شان نام که دا د‌رد که و‌ت.

تانگه شان نام‌یه کی سه پ‌رد‌یه وداو‌کان له ما‌ی خ‌زان‌کی ووناکبیر وود‌دات که ت‌یدا هیچ سه‌ایک و هیچ سه‌ک‌ستن‌کی که م‌ای‌تی ت‌دا نه‌ماو‌. (ست‌میل) ی باوک و (ئه‌لیه‌ن‌را) ی دایک، پ‌شتر شه‌شگه بوون و ه‌موو به‌ها که نه‌کانیان شکانده‌و‌. به‌ام ئ‌م نازادیه به‌سنور بوو ه‌ی ئ‌زاو و به دیسپلینی و به سه‌ک‌ستن.

ژوری میوان شو‌نه‌کی ز‌ر شیرز و شپ‌و‌، هیچی به‌س‌ر هیچ‌و‌ نیه هیچ هاوسه‌نگیهک و گونجاند‌ک له دانانی کهل و پ‌له‌کاندا نیه، چ‌ند شته‌ک له ژوور که دا ه‌یه وک جلی بووک‌نی کا‌بوو‌و‌، گالیسه‌یه‌کی مندا‌ان، تابوته‌ک، ئ‌سه‌که‌میل‌کی کهن، م‌ز که و چ‌ند کورسه‌یه‌ک ه‌ر دان‌ی له سه‌نگ‌که، شتگ‌له‌که که م‌ژوو‌که‌یان ده‌گ‌ته‌و‌ به س‌رد‌می جیاواز، ه‌موو ئ‌مانه ئ‌ماژ‌یه به خ‌راپ بوونی که م‌گ‌گا، له‌م ما‌دا سه‌ نه‌و‌ ده‌ژین. کار‌کته‌ر س‌ر‌کیه‌کان: ئ‌رتور، گ‌نجه‌ک کو‌ی سه‌مه‌ل، سه‌مه‌ل باوک، ئ‌له‌ینه‌ر دایک، یوجینیا داپیره، یوجین باپیره، ئ‌الا ده‌زگیرانی ئ‌رتور، ئ‌دی خ‌زم‌ت‌کار.

نه‌ک ه‌ر دانانی کهل و پ‌له‌کان هیچ گونجاند‌کی ت‌دا نیه به‌کو پ‌یو‌ندی‌کانیشه، پ‌یو‌ندی‌کانیشه ناج‌ره، ئ‌دی خ‌زم‌ت‌کار، پ‌یو‌ندی خ‌شه‌ویستی ه‌م له‌گ‌گ‌ ئ‌له‌نورا دایکی ئ‌رتور ه‌یه و ه‌م له ژ‌ره‌و‌ پ‌یو‌ندی له‌گ‌گ‌ ئ‌لای ده‌زگیرانی ئ‌رتور. نازادیه‌کی سه‌ها به هیچ ق‌ید و م‌رج‌ه‌یه، ه‌ر ئ‌م نازادیه به م‌رج‌یه خ‌لق و بیرکرد‌نه‌وی ئ‌رتوری م‌شغو‌ کردوو و تووشی که‌شی ده‌کات.

س‌ر‌ت‌ای ده‌سته‌یه‌کی پ‌رد‌ی ی‌که‌می شان نام‌که، یوجینی باپیره و یوجینیای داپیره و ئ‌یدی خ‌زم‌ت‌کار به‌جل و به‌رگ‌که ده‌بینه‌ن که لای‌ق به ت‌منی ئ‌وان نیه، ز‌ر گ‌نجان‌یه، خ‌ریکی یاری کاغ‌زن و جارجار‌ش ده‌خ‌نه‌و‌، ئ‌رتوری گ‌نجه‌که‌سه‌یه‌کی له‌به‌ردایه جیاواز له‌جل و به‌رگی ئ‌وان، ده‌مه‌قا‌ه‌ه‌ دروست ده‌به‌ت له نه‌وانیان، ئ‌رتور داپیره، ئ‌رتور ه‌و‌ ده‌دات ئ‌و پ‌شه‌وییه‌ی له‌ما‌که‌دا ه‌یه است بکات‌و‌.

ئ‌مانجی سه‌پاندنی به‌ها نه‌ریتی‌کانه، ه‌ولی هاوسه‌رگیری‌کی ئ‌اسایی و سونه‌تی ده‌دات له‌گ‌گ‌ ئ‌لای خ‌شه‌ویستی، له پ‌رد‌ی دوو‌مدا ئ‌رتور ده‌یه‌وت ی‌جینی باپیره‌ی ازی بکات له‌وی به شه‌و‌یه‌کی سونه‌تی یور‌سمی ئ‌اه‌نگی هاوسه‌رگیری له‌گ‌گ‌ ئ‌الادا سه‌ک‌بات و هاوکاری به‌ت، وک پ‌یشاندانه‌کی وک‌شی و نیشانه‌یه‌کی ده‌ره‌کی ئ‌امانه‌که‌ی به ئ‌و سیسته‌م نو‌یه‌ی به‌هاکان که ده‌یه‌وت دروستی بکات.

له پ‌ره‌سه‌ندنی وداو‌کان، داپیره‌ی ده‌مر‌ت ئ‌مه‌ش ده‌به‌ته ه‌ی ئ‌و‌ی

بدر ژایى شان نامى تانگى ووبى ووى مملانى کی ن و کان د بین و، ن وى ست میل ل دژى ن ر م کان یاخى بوو، ست میل و کار کتر کانى تر پ یان وایى “یاخیوون بدرى بند تیى ک پ شک و تنى ل س ر بنیات د ن رت، تا یاخیوون ک فراوانتر ب ت، بینای بنیاتنای ک م لگ فراوانتر د ب ت” لای ئ وان، ب و مانای ی ش خزان ک یان بیر ک ی پ شک و تنى و ه موو سیستمى خزان یان ل س ر ا پ ی ن بنیات د ن رن. ب و اتا ک م گ ا ب یاخیوونى خ ک ل یاسا ک ن کان گ ش د کات، ب ب ا پ ی ن هیچ پ شک و تن ک نیى، تا زیاتر ن ر م کانى ک ن بشک نیت، گ ا نکاریى ک گ و ر تر د ب ت. لای مر ژ ک ئ م ش واز ج ر ک ئیر نیى، ل شان نامى تانگ دا، مر ژ ک پ مان د ت ک ا پ ی نى بدر وام د توان ت ز ر دوور بک و ت و ل ا مانج ک ی و کات ک ه موو شت کى ک ن د و خ ن رت ک خستن و ب ها کانی ش نام ن و ئیتر ک س نازان ت چى گرنگ، نازادى د ب ت نازا و گ ی. ت و اوى شان نام ک ی تانگ دواتر د ر ئ نجام کانى ئ و بیر ک ی نیشان د دات.

ب مام یاخیوونى ئارتور ل شان نامى تانگ دا ت و او جیاواز، ئ و ئستا ک نف رمیست، (۸) یاخى بوونى ئ و پ یو ست ب ن بوونى یاسا و، چونک ئ و خ یشى و د ورو ب ر و خزان ک ی ل پ شدا ت و او دژ ک نف رمیست بوون، خزان ک یان ه نند خ یان نازاد کردو ک هیچ بای خ ک ب ن ر م و ئ خلاق ن ماو و م را داو شاو. پ یان د ت ناتوانم خ م بپار زم ل یاخیوون ل ت، ل دژى دا مانى ئ و و ل خراپ کاریتان.

ئ و نازادیى ه ا ی خ شب ختى نیى ب کو ک یان ک دایک و باوکى بانگ شى ب د ک ن. ش وازى ژیانى خزان ک یان وایکردو ک ئارتور هاوس نگی کى د رونى و د ر کى ن م ن ت، ئ و ل جیهان کدا دژى ک ه موو شت ک گ پ دراو و هیچ ن ریت ک ن ماو، خزان ک ی پ یان وایى ئ م ب واتای نازادى، م د ر نیت، ب خت و و رى. ب م ئارتور ه ست ب پ چ و ان ک ی د کات، ناد نیایى، ب شایى و ب س ر و ب رى. د ق ک پ مان د ت ک نازادى ت و او ناب ت ه ی ب خت و و رى ه ر و ها خ ک پ و یستیان ب ک خستن و ن ر م کان و س قامگیرى و ب ها و و ن کان ه ی. ئارتور ب د وای ف ر م کى نو دا د گ ت، بیر ک ی کى نو ب ج ب ج کردن، ب م نام نازان ت چ ن و چى بکات، چ بیر ک ی ک باش. ه موو پ شنیار کان ت د کات و، چونک د ی و ت شت کى نو د روست بکات، ن ک ل شت ک و د ست پ بکات ک پ شتر ه بوو. جارکى تر ا پ رین ک دژى ئ و ا پ ی ن د بکات ک پ شتر کردیان.

ت گ یشتنى ئارتور ل و سات دا د ت ک داپیرى د م رت. س ر سام

دې بېلت به وې استیي کې مردن هـموو مړـځـکان دـگرـتـو،
گړدوونییـتی مردن، کـس ناتوانـت لـ مردن زـگاری بـت، مردن تاکـ
یاسای ټـهایـ کې هـموو کـسـک دـگرـتـو. بـ ئارتور کې بـ
نائومـدیـو بـدوای فـرمان و بندـما جـگیرـکان دـگـا، بـام مردن
لـناکاو دـبـتـ تاکـ شـتـکی تـواو دـنیا و گشتگیر، تـدـگات کې ئـو
سیستمـ ئایدیالـ تـواوـی کې بـدوایدا دـگـا لـ سـر بندـمای
توندوتیژی و مردن دروست دـبـت، یـکـک لـ دیالـگـکانی (مـرگ لـناو
تـدایـ، وک باـندـیک لـناو قـفـسـکدا، ئـو وک کاری مند تـنـها
ئزادی بکـم). بـم شـوـیـ مړـژک نیشانمان دـدات کې چـن خـبات بـ
کـخستن دـتوانـت لـبری مانای استـقینـ یان ئزادی بـ هـشـ و
توندوتیژی کې تایی پـبـت. مړـژک لـم دـقـدا پـمان دـتـت کې زـر
کـنتـکردن خراپـ، بـام بـسنووری تـواو وـرانکـریشـ.

بـام لـ کې تـایدا ئارتور دـبـت قوربانی سیستمـکـی خـی، کوشتنی
ئارتور دـتوانـت هـمای “بـتـکردنـوـی فـرمی بیرـکـکان” بـت،
دوای ئـوـی ئـدی ئارتور دـکوژـت، پاشاندا ئیدی و یوجین لـسـر
مـرگی ئارتور سـمای تانگـ دـکـن، کې لـ یاریـکی نا عـقـانی
دـچـت، کې خـای بـت لـ هـموو مـعقولیـتـک. سـما کردنی تانگـ کې
خـی هـم ناو نیشانی دـقـکـی و هـم بـکارهـنـانی سیمبـوی و ټـمزی
فـلسـفی لـ شانـنامـکـدا چونکـ کارـکتـری ئـدی ئارتور دـکوژـت،
هـر ئـویش سـمای تانگـ لـسـر لاشـی ئارتور دـکات، لـبری ئـوـی
مردنی ئارتوری کوـیان بـت بـ کارـساتباری خـم و پـژارـ بـام
ئـوان سـما دـکـن، لاشـی ئارتور هـمای بـ کـوتنی بیرـکـکان و
کـخستنـوـیان، کاتـک ئـدی سـرکردایـتی سـماکـ دـکات، ئـو نیشان
دـدات کې ئـستا تـواو دـخـک و خـکـکـی لـ ژـر کـنترـی
ئـودان، بـم شـوـیـ تانگـ دـبـت هـمای دـسـات و باـدـستی.
تانگـ لـ استیتیدا بریتیـ لـ سـمایـکی ټـسـن و کولتوری
شـبیری، شـتـک کې پـویستی بـ فـرم و دیسپلین هـی، فـرمـکانی
بـ کولتور ماونـتـو، بـام ناوـکـی استـقینـیان لـگـ
ئارتوردا مردو، ئـستا لـلایـن ئـدیو سـما دـکـت کې بازارـیترین
وبـدـوشتـرین ودـندـترین کـسی ناو شانـنامـکـی. هـر لـبـر
ئـمـشـ کې دیمـنی کـتایی دـقی تانگـ زـرجار هـم وک ئیرـنی و هـم
تراژیدی و هـم بـ شـبـینیـکی قوـ سـیر دـکـت. شانـنامـکـ
پیشانمان دـدات کې چـن کـمـگایـک کې هاوسـنگی لـ نـوان ئزادی و
یاساکاندا نیـی، لـ کې تـایدا دـوخت و دـسـات بـ بـهـترینـکان
بـجـد هـرـت نـک “استگـترینـکان”

بـم شـوـیـ، هـردوو ئـنـسـک و مړـزـک باس لـ با بـتگـلـکی
هاوشـو دـکـن سـبارت بـ بارودـخی مړـف و ئارـزووی بـردـوام بـ

ئازادی، بۆلەم ھەریکەتچیان لە وانگەییکی جیاوازیو لەی نزیک دابنوو، شاننامکانیان جیاوازی نوان دیدگاکیان تەواو وون داکاتوو. مەقەیتە لە دقەکیاندا بەردەوام خەبات داکات لە دژی ھەموو ئۆو ھەکارانەکی ئازادییەکی بەرتەسک داکەنو، جا چ ئایدیەللەژی بەت یان کەمەلەیتە. بۆلەم ئیەنسکە سەرنجی لەسەر پشەوی و بەمانای بوونی مەرق و دۆووکەکانەتی، لە کاتەکدا مەزەک زیاتر سەرنجی لەسەر ھەکارەکانی ئۆو دۆووکەیانە دابەت. ئەم بیرەکانە لە گەگی کارکەری ئەستراکت و مەزەییو دەرەکەون. بەیە دتوانین بەئین شانە ئیەنسکە و درامای مەزەک، لە دونیابینیەکیاندا، کەمەسک تەیبەتمەندی ھاوبەشیان ھەیە، بۆلەم لە بنەتەدا جیاوازی.

پەراوێزەکان

(۱) ئەنتەللەژی، ئەم وشەیی ناوی لەقەکە لە فەلسەفە کە داکەتەو لەوای: چی ھەیە؟ (چی بوونی ھەیە) چ شتەنەک بەراستی "ھەن" جەری بوون و مانای بوون چییە. زەرجار "بەتای ئەنتەللەژی" زیاتر بە شەوویەکی مەجازی بەکاردەھێنرەت، ھەستەک کە ھیچ شتەک مانای ئەستەقینە و بوونی نییە. کە شتەک، ناسنام، ناوۆۆک یان مادەیی ئەستەقینە ی تەدا نییە. حاکەتەک کە مەرق ئەزموونی داکات ھەست بە بەتای و ناەستەقینە و بە بناغەیی ژیان، جەیان و داکات. بە نموونە گەر کەسەک بە کەسەکی گوت: ھەست بە بەتای و بە مانای داکات. کەسەک دۆۆت ژیانم بەمانایە، ئەمە دتوانرەت بگوترەت "بەشایی ئەنتەللەجی"

(۲) کورسییەکان (Les Chaises) لەلایەن Eugène Ionesco لە ساڵی 1951 لە پاریس نووسراو. لە ۲۲ نیسانی ۱۹۵۲ لە Théâtre Lancry لە پاریس بە یەکەمجار نمایشکرا و لەلایەن سیلفاین دەمەو دەرھێنرا. دواي جەنگی جیھانی دووہەم، ئەم دقە نووسراو کە زەرەک لە نووسەرەکان ھەستیان بەو کرد کە جیھان بوو تە شتەکی تەنەگەشتن و مەقەکان بە زەحمەت مانا لە ژیاندا ددەزنوو. ئیەنسکە ویستویەتی تەنایی مەرق، پووجی کەمەگا نیشان بەت، ئەمەش ھەمای پەییوئەندی نەکردنی مەرق، ھەستکردنە بە بەتای و گەۆۆان بەدواي مانا لە جیھانەکی ئاژاوگەۆۆدا. ئەمە بە یەکەک لە گەۆۆترین بەرھەمەکانی ئیەنسکە دادنەرەت و یەکەک لە گەۆۆترین بەرھەمەکانی شانە ئەسورد دادنەرەت. تەکەۆۆاو یەکەک لە نوکتە، دتەنگی و فەلسەفە و بارودەخی ناماقووە لە یەک کاتدا.

(۳) شان نامی (جاکیان ملکیچکردن) باس له گنجیک دکات به ناوی جاک که تیدکاتو له گڼو بند ما ککې و یاساکانی کومو گادا بگونجیت. خانوادکې ه ووددن ناچاری بکن که وک ه موو کسک بیربکرو و پوینوکردنی نریتکان و هاوسرگیری له گڼو ئو و ژن بکات که بی دیاریکراو. و بی پی داواکارییکانی کومو گادا به شووینکی ئاسایی فتار بکن. سرر تا جاک برنگاریان د ببتو و ه ووددات کساییتی خې بهتو. بهام خزانکه برردوام فشار د خات سړی، ه نگو به ه نگو د ست دکات به خ ب د ست و دان. هر بیه شان نامک ناوی "ملکیچوون". له م د قدا له ه نديک و رگراندا به جاک نووسراو له ه نديک شویندا به کوبوش.

(۴) د قی شان یی کرکد دن د. موحسین ئحمید عومر له زمانی فرنسییو و ریگ او ت سړ زمانی کوردی و د زگای چاپ و ب اوکردن وای سړدم به او یکردتو.

(۵) له ردا م. ماسل فسکی M. Masłowski, ئماژ به گرانیک کی درامی مانسی پوین دات به ناوی وارسزاویانکا Warszawianki که زربی کارکت رکانی مرزیک به ئماژ دان به بیرکې ئم گرانیک پوینیک که پیوست به خ بات و یاخیوونو.

گرانیک فارشاوانیسک Warszawianka گرانیک کی نیشتمانیپروانیک رمانسی گلی پل نیای که له اپوینی مانگی نه ق مبری سالی ۱۸۳۱ دژی ئیمراتریت ووسی له سړ زمانی خک بوو، تکستی گرانیک له لاین شاعیری فرنسی کاسیمیر فرانسوا دیلاوین Casimir François Delavigne نووسراو پاشان تکست که له لاین کارل سیلنکیفیچو و و رگر دراوند ت سړ زمانی پویندی ئاوازی به دانرا و کرا به گرانیک، چخماخی ئم گرانیک ه موو پل نیای گرتو، به ه موو نا از ی تیک خ پشاندران ئم سرودیان د گوتو تا وایلات بوو به نریتی بیرکردن وای خکی پوینیا. هرچر ند سرود که دژ به داگیر کاری ئیمپراتریت ووسی ووسیا بوو، ه ستیک ش سگرانیک ه بوو بهام پ بوو له ه ستی مردن و مردن د ستی، که بوو س رچاوای بیرکردن وای خک، ج ئماژ ی ئاوازی ئم سرود ئ نارشیستکانی ئیسیانی ۱۹۳۶ به کاریانهان به تکستی خیان تک که به تکست فرنسییو که ه ببت ه نراو که زړ دوور و در ژن نریکی به ۱۵۰ د ر د ببت بهام من ت نها ئو شش درم لکردوو به کوردی،

ئم ئوژی خوین و شکم ندید،

ئوژی قیامت ببت!

ه س پویندا، زنجیرکانت بشکند،

ئم سړک و تن یان مردنی تی!"

په نډای څښوېست،

بمړگي څمان هڅي داگیرکاري دیوکه دوا څښ

هرکه سکه بڅي نازاد د بېت و هرکه سکه بمرېت له نستاو نازاد

(۷) فاتالیزم به واتای باوې بوون به چار نووس - نه و باوې څی که

همو و شته که که ووود دات له لایېن چار نووس که څی تمی یان د سکه تکی

با تر و په شو څته دیاری کراو. فاتالیزم په ی وایې مرغه کان

ناتوانن کاریگه رییان له سره داهاتوویان ه بېت یان وتی

وووداو کان بگه، نه مېش زرجار د بېته هی ه و سته کی پاسیف که

مرغه به به شته کردن نه و څی ووود دات قبو د کات. تایې تمه ندیې کانی

فاتالیزم: فاتال: نه و بیر که یی که داهاتو په شتر نووسراو.

بده سکه تې: نه و باوې څی که کردی مرغه له گه یی د رنه نجامدا

بمانایې. په چاوانی ئیرادی نازاد: نه و باوې څی که ئیرادی

نازاد و هم که. په یو ندي به شکسته خواردن و: د توانېت

د سته کارکه شان و له به رامبه ناخه شیدا (د انی د روونی)

له څه بگرت. له فلسفه دا فېرکردن که داهاتو په شو څته دیاری

کراو، به به گوډان نه و ه بېزاردنای که دیکه یی. جیاوازه له

دیته رمینیزم له و څی که فاتالیزم زرجار څته له و د کات و که

د رنه نجام که وک یکه د بېت به به گوډان نه و نه مې چی د که یی،

له کات که دیته رمینیزم سرنجی له سره ه کار و کاریگه ریی.

(۷) وشې ستریئ تپ به واتای بیر که یی کی گشتی و تهمیم کراو به

همو و شته که، د رباری گروپه که له څه که، نه ته و، نه گه ز، یان

که سکه، که زرجار به به ناسینی تاکه کانیان دروست د کرت، به نمون

کات که څه که و د زانن همو نه ندامانی گروپه که ه مان خاسیت

ه یی، نه و ستریئ تپ، وک همو فو ر نسپیې کان رمانسین، همو

کورد میواند سته، نه م قسان زرجار استی ته و او نین، چونکه

مرغه کان جیاوازه.

(۸) که نفه میست conformare وشې یی کی لاتینی که سکه که به چوون و

به ها و فتاری څی له گه نه رم کانی باو و ز رینې ناو گروپه کدا

د گونج نه ت.